



## מרכז החאן

דין וחשבון כספי ליום 31 בדצמבר 1999



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

כספי את כספי - רואי חשבון

## מרכז החאן

### דין וחשבון כספי ליום 31 בדצמבר 1999

#### תוכן עניינים

#### עמוד

2	דוח רואה החשבון המבקר
3	מאזן ליום 31 בדצמבר 1999
4	דוח על הפעילויות לשנה שנסתיימה ביום 31 בדצמבר 1999
5	דוח על השינויים בנכסים נטו לשנה שנסתיימה ביום 31 בדצמבר 1999
6-12	באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 1999



משה כספי - רואה חשבון  
איתן כספי - רואה חשבון  
יונה בנדק - רואה חשבון  
אילת גובי - רואת חשבון

הגן הטכנולוגי, בנין 1, מלחה  
ת.ד. 48250, ירושלים 96951  
טלפון: 02 - 6796606  
פקס: 02 - 6791011  
caspycpa@netvision.net.il

## דוח רואה החשבון המבקר לחברי עמותת מרכז החאן

ביקרנו את המאזנים המצורפים של מרכז החאן (להלן העמותה) לימים 31 בדצמבר 1999 ו-1998 ואת הדוחות על הפעילויות והדוחות על השינויים בנכסים נטו לכל אחת מהשנים שהסתיימו באותם תאריכים. דוחות כספיים אלה הינם באחריות ההנהלה של העמותה. אחריותנו היא לחוות דעה על דוחות כספיים אלה בהתבסס על ביקורתנו.

ערכנו את ביקורתנו בהתאם לתקני ביקורת מקובלים, לרבות תקנים שנקבעו בתקנות רואי חשבון (דרך פעולתו של רואה חשבון), התשל"ג - 1973. על - פי תקנים אלה נדרש מאתנו לתכנן את הביקורת ולבצע במטרה להשיג מידה סבירה של ביטחון שאין בדוחות הכספיים הצגה מוטעית מהותית. ביקורת כוללת בדיקה מדגמית של ראיות התומכות בסכומים ובמידע שבדוחות הכספיים. ביקורת כוללת גם בחינה של כללי החשבונאות שיושמו ושל האומדנים המשמעותיים שנעשו על ידי ההנהלה של העמותה וכן הערכת נאותות ההצגה בדוחות הכספיים בכללותה. אנו סבורים שביקורתנו מספקת בסיס נאות לחוות דעתנו.

לדעתנו, הדוחות הכספיים הנ"ל משקפים באופן נאות בהתאם לכללי חשבונאות מקובלים, מכל הבחינות המהותיות, את מצבה הכספי של העמותה לימים 31 בדצמבר 1999 ו-1998 ואת תוצאות פעולותיה והשינויים בנכסים נטו שלה לכל אחת מהשנים שהסתיימו באותם תאריכים - זאת בערכים נומינליים.

הדוחות הכספיים הנ"ל ערוכים בערכים נומינליים. מידע בדבר השפעת השינויים בכוח הקנייה הכללי של המטבע הישראלי על הדוחות הכספיים, כאמור בגילויי דעת של לשכת רואי חשבון בישראל, לא נכלל בדוחות כספיים אלה.

מבלי לסייג את חוות דעתנו הנ"ל אנו מפנים את תשומת הלב לבאורים מספר 5 ו-7 בדבר התחייבות לפיצויי פרישה לעובדים ובדבר תשלום למוסדות לרכישת זכויות סוציאליות לעובדים.

כספי את כספי  
רואי חשבון

4 ביוני 2000.



רשות  
התאגידים

אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

## מרכז החאן

### מאזן ליום 31 בדצמבר 1999

(בשקלים חדשים)

<u>31.12.1998</u>	<u>31.12.1999</u>	<u>באור</u>	
3,941,818	5,057,693	3	<u>רכוש שוטף</u>
-	14,753		חייבים שונים ויתרות חובה
3,941,818	5,072,446		בנק - חשבון עו"ש
-----	-----		
829,884	1,059,452	4	<u>רכוש קבוע</u>
(229,511)	(372,658)		עלות
600,373	686,794		בניכוי פחת נצבר
-----	-----		
4,542,191	5,759,240		
=====	=====		
294,590	561,547		<u>התחייבויות שוטפות</u>
4,281,928	5,674,432	5	בנק חשבון עו"ש - משיכת יתר
4,576,518	6,235,979		זכאים שונים ויתרות זכות
-----	-----		
220,627	84,390	6	<u>התחייבויות לזמן ארוך</u>
754,681	920,657	7	הלוואה לזמן ארוך בניכוי חלות שוטפת
975,308	1,005,047		התחייבות לפיצויי פרישה לעובדים נטו
-----	-----		
(1,610,008)	(2,168,580)		<u>נכסים נטו ללא הגבלה</u>
600,373	686,794		לשימוש לפעילויות
(1,009,635)	(1,481,786)		ששימשו לרכוש קבוע
-----	-----		
4,542,191	5,759,240		
=====	=====		

מנכ"ל העמותה

יו"ר העמותה

הבאורים המצורפים לדוח הכספי מחוברים חלק בלתי נפרד ממנו.



רשות  
התאגידים

אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

## מרכז החאן

### דוח על הפעילויות לתקופה מ- 1 בינואר 1999 ועד 31 בדצמבר 1999 (בשקלים חדשים)

<u>1.1.1998- 31.12.1998</u>	<u>1.1.1999- 31.12.1999</u>	<u>באור</u>	
<b><u>מחזור הפעילויות:</u></b>			
<b><u>הכנסות</u></b>			
			דמי מנוי, מכירת כרטיסים ותוכניות
3,209,016	3,487,752	8	למופעים דמי שכירות והצגות מתחלפות
			מימון הממשלה להנחות בגין חוק אזרחים
167,837	291,826		ותיקים
109,711	177,288	9	תרומות והכנסות שונות
			סכומים ששוחררו מנכסים נטו שהוגבלו
			לפעילויות
259,794	-		
<u>3,746,358</u>	<u>3,956,866</u>		
<b><u>הקצבות</u></b>			
			משרד החינוך והתרבות
4,500,000	4,583,583		עיריית ירושלים
4,300,000	4,300,000		קרן ירושלים
182,014	204,602		
<u>8,982,014</u>	<u>9,088,185</u>		
<u>12,728,372</u>	<u>13,045,051</u>		<b>סה"כ מחזור הפעילויות</b>
<b><u>עלות הפעילויות:</u></b>			
			הפקת הצגות
1,371,493	1,469,743		תפעול הצגות
2,730,895	2,751,325		משכורות וסוציאליות
7,419,535	8,068,516	10	הוצאות אחזקה
223,881	284,900		שפוצים
136,516	54,878		הוצאות פחת
97,074	143,497		
<u>(11,979,394)</u>	<u>(12,772,859)</u>		<b>סה"כ עלות הפעילויות</b>
<u>748,978</u>	<u>272,192</u>		<b>הכנסות נטו מפעילויות</b>
(526,522)	(592,135)	11	הוצאות הנהלה וכלליות
(236,164)	(321,840)	12	הוצאות מימון נטו
-	156,950	16	הכנסות אחרות
-	12,682		הכנסות בגין שנים קודמות
<u>(13,708)</u>	<u>(472,151)</u>		הוצאות נטו לשנה
=====	=====		

הבאורים המצורפים לדוח הכספי מהווים חלק בלתי נפרד ממנו.



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

**דוח על השינויים בנכסים נטו**  
**לשנה שנסתיימה ביום 31 בדצמבר 1999**  
 (בשקלים חדשים)

<u>נכסים נטו שקיימת לגביהם הגבלה זמנית</u>			<u>נכסים שלא קיימת לגביהם הגבלה</u>		
<u>סה"כ</u>	<u>אנה גלקתיה בחו"ל</u>	<u>שיפוצים</u>	<u>ששמשו לרכוש קבוע</u>	<u>לשימוש לפעילויות</u>	
(995,927)	-	-	505,509	(1,501,436)	יתרה ליום 1 בינואר 1998
(13,708)	-	-	-	(13,708)	<u>תוספות במהלך השנה :</u>
259,794	48,000	211,794	-	-	הוצאות נטו לשנה
					הקצבות
					<u>גריעות במהלך השנה :</u>
(259,794)	(48,000)	(211,794)	-	-	סכומים ששוחררו
					מהגבלה
					העברת סכומים שלא
					קיימת לגביהם הגבלה
					שימשו לרכישת רכוש
-	-	-	191,938	(191,938)	קבוע
-	-	-	(97,074)	97,074	סכומים שהועברו לכיסוי
(1,009,635)	-	-	600,373	(1,610,008)	הוצאות פחת
					יתרה ליום 1 בינואר 1999
					<u>תוספות במהלך השנה :</u>
(472,151)	-	-	-	(472,151)	הוצאות נטו לשנה
					<u>גריעות במהלך השנה :</u>
					העברת סכומים שלא
					קיימת לגביהם הגבלה
					שימשו לרכישת רכוש
-	-	-	230,568	(230,568)	קבוע
-	-	-	(650)	650	מכירת רכוש קבוע נטו
-	-	-	(143,497)	143,497	סכומים שהועברו לכיסוי
(1,481,786)	-	-	686,794	(2,168,580)	הוצאות פחת
=====	=====	=====	=====	=====	יתרה ליום 31 בדצמבר 1999



## מרכז החאן

### באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 1999 (בשקלים חדשים)

#### באור 1 - המבנה החוקי

- א. מרכז החאן, מאוגד כעמותה לפי חוק העמותות. מטרת העמותה להפעיל מרכז לתרבות ולבידור שבמרכזו להקת מקומית.
- ב. העמותה הוכרה על ידי נציבות מס הכנסה כ"מוסד ציבורי" לעניין סעיף 9 (2) לפקודת מס הכנסה. העמותה נרשמה אצל שלטונות המס כמוסד ללא כוונת רווח (מלכ"ר).
- ג. העמותה הגישה בקשה להכרה כמוסד מוכר לתרומות לפי סעיף 46. הבקשה טרם אושרה על ידי מס הכנסה וועדת הכספים של הכנסת.

#### באור 2 - כללי ועיקרי המדיניות החשבונאית

- א. בסיס הרישום - חשבונות העמותה מתנהלים על בסיס שיטת הצבירה.
- ב. ההכנסות וההוצאות ממנויים נרשמות על בסיס שיטת הצבירה. משכורות לעובדי טלמרקטינג בגין החודשים מאי-דצמבר בכל שנה נכללים בהוצאות מראש.
- ג. בשנים קודמות לא ניתן ביטוי לקניית ומכירת הצגות בעסקאות חליפין (ברטר). החל משנת 1998 ניתן ביטוי לכך בהתאם להערכת ההנהלה.
- ד. הדוחות הכספיים נערכו על בסיס המוסכמה של העלות ההסטורית ללא מתן ביטוי להשפעת השינויים בכח הקניה הכללי של המטבע הישראלי על הדוח על הפעילויות.
- ה. מבנה החאן אינו בבעלות העמותה (נמצא בבעלות קרן ירושלים).
- ו. החל משנת 1998 הדוח הכספי ערוך בהתאם לכללים שנקבעו בגילוי - דעת מספר 69 של לשכת רואי חשבון בישראל. רכוש קבוע מוצג לפי העלות בניכוי פחת, המחושב לפי שיטת הפחת השווה, בשעורים שנתיים הנחשבים כמספיקים להפחתת הנכסים במשך תקופת השימוש המשוער בהם.



רשות  
התאגידים

אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

## מרכז החאן

### באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 1999

(בשקלים חדשים)

#### באור 3 חייבים שונים ויתרות חובה

<u>31.12.1998</u>	<u>31.12.1999</u>	קופת שיקים
2,930	3,641	
-----	-----	
241,490	276,686	<u>הוצאות מראש:</u>
43,616	60,198	עבור עמלות מכירה
90,616	73,431	עבור הצגות שיועלו בעתיד
375,722	410,315	בטוח, פרסום, דמי שכירות וחידוש בלאי
-----	-----	
907,145	852,859	לקוחות, חייבים שונים ויתרות חובה
23,700	2,656	הלוואות לעובדים
256,753	355,344	משרד החינוך – בגין הקצבה
1,950	56,100	קרן ירושלים
2,250,000	3,350,000	עירית ירושלים – בגין הקצבה
123,618	26,778	הכנסות לקבל
3,563,166	4,643,737	
-----	-----	
3,941,818	5,057,693	
=====	=====	

עד למועד הוצאת הדוח הכספי שילמה העירייה 2,585,000 ש"ח בגין חובה.  
מרבית החייבים האחרים פרעו את חובם עד למועד הוצאת הדוחות הכספיים.

#### באור 4 - רכוש קבוע

הרכוש הקבוע מוצג לפי העלות בניכוי פחת, המחושב לפי שיטת הפחת השווה, בשעורים שנתיים הנחשבים כמספיקים להפחתת הנכסים במשך תקופת השימוש המשוער בהם.  
הרכב הרכוש הקבוע לפי קבוצותיו העיקריות והתנועה בו במשך השנה הינם כדלקמן:

<u>עלות</u>	<u>ציד</u>	<u>מחשבים</u>	<u>כלי רכב</u>	<u>רהוט</u>	<u>סה"כ</u>
<u>אלקטרוני</u>					
יתרה ליום 1 בינואר 1999*	497,204	24,914	30,000	277,766	829,884
תוספת בשנת הדוח	72,662	119,090	-	38,816	230,568
גריעות בשנת הדוח	-	-	-	(1,000)	(1,000)
יתרה ליום 31 בדצמבר 1999	569,866	144,004	30,000	315,582	1,059,452
-----	-----	-----	-----	-----	-----
<u>פחת:</u>					
יתרה ליום 1 בינואר 1999*	137,994	5,844	13,500	72,173	229,511
פחת לתקופה	82,906	23,678	4,500	32,413	143,497
גריעות בשנת הדוח	-	-	-	(350)	(350)
יתרה ליום 31 בדצמבר 1999	(220,900)	(29,522)	(18,000)	(104,236)	(372,658)
-----	-----	-----	-----	-----	-----
עלות מופחתת ליום 31 בדצמבר 1999	348,966	114,482	12,000	211,346	686,794
=====	=====	=====	=====	=====	=====

\*מוין והוצג מחדש.

עלות רכוש קבוע שנרכש לפני 1 בינואר 1998 הוערכה ע"י ההנהלה לפי ערך משומש.



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים



## מרכז החאן

### באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 1999

(בשקלים חדשים)

#### באור 5 - זכאים שונים ויתרות זכות

<u>31.12.1998</u>	<u>31.12.1999</u>	
		<u>עובדים ומוסדות גביה</u>
339,169	384,126	עובדים - בגין משכורת חודש דצמבר
684,780	1,697,341	פקיד שומה ומוסדות בגין ניכויים והפרשות
<u>1,023,949</u>	<u>2,081,467</u>	משכר עובדים
-----	-----	
1,845,120	1,829,989	<u>ספקים והוצאות שנצטברו</u>
-----	-----	
-	500,000	<u>מרכז לארועים</u>
-----	-----	
		<u>הכנסות מראש ממנויים</u>
1,030,616	855,305	מנויים
46,240	112,964	ישראל כרט
54,106	-	פרוייקטים מיוחדים
<u>1,130,962</u>	<u>968,269</u>	
-----	-----	
281,897	294,707	הלוואות-חלויות שוטפות וריבית לשלם
-----	-----	
<u>4,281,928</u>	<u>5,674,432</u>	
=====	=====	

ב. המרכז לארועים העביר בחודש אוקטובר 1999 500,000 ש"ח למרכז החאן לשם כיסוי חובות. מרכז החאן אמור להחזיר את הסכום הנ"ל במהלך שנת 2000. עד למועד הוצאת דוח כספי זה הוחזר סכום של 400,000 ש"ח.

ג. בדוח הכספי לא נכללה הפרשה בגין דמי ההסתגלות שאמור המנכ"ל לשעבר לקבל בשנת 2000 עקב עזיבתו את תאטרון החאן. גובה דמי ההסתגלות מוערך כ- 80,000 ש"ח.

ד. מלבד האמור בסעיף ב דלעיל, פרע מרכז החאן את מרבית התחייבויותיו לספקים השונים.

ה. מרכז החאן הגיע להסדר תשלומים עם מס הכנסה בנוגע לחובותיו בגין הניכויים משכר העובדים והעביר את הסכומים הנדרשים לבטוח לאומי בגין משכורות העובדים בשנת הדוח.

ו. נכון למועד הוצאת הדוח הכספי טרם הועברו כל הכספים לקופות הגמל וקרנות ההשתלמות בגין ההפרשות שנעשו במהלך שנת הדוח ובחודשים מתום השנה ועד למועד הוצאת דוח זה. בדוח הכספי לא נכללה הפרשה בגינם (ראה באור 7).



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים

## מרכז החאן

### באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 1999 (בשקלים חדשים)

#### באור 6 - הלוואות לזמן ארוך

<u>31.12.1998</u>	<u>31.12.1999</u>	הלוואות לזמן ארוך בניכוי חלויות שוטפות
502,524	379,097	
(281,897)	(294,707)	
<u>220,627</u>	<u>84,390</u>	
=====	=====	

#### באור 7 - התחייבות לפיצויי פרישה עובדים

<u>31.12.1998</u>		התחייבות לפיצויי פרישה לעובדים בניכוי : הסכום שנצבר לצורך תשלום פיצויים בחברות בטוח ובקרנות פנסיה התחייבות לפיצויי פרישה לעובדים נטו
1,242,168	2,695,978	
(487,487)	(1,775,321)	
<u>754,681</u>	<u>920,657</u>	
=====	=====	

עקב פגור בהעברת תשלומים לרכישת זכויות סוציאליות לעובדים, פיגור שעלול לפגוע בזכויות, יתכן ויהיו תביעות מצד קופות הפנסיה, הגמל וחברות הבטוח בהם מופקדים כספים אלו להשלמת הכספים בגין הפגור. בדוח הכספי לא נכללת הפרשה בגין התחייבות זאת. (ראה באור 5)



**מרכז החאן**  
**באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 1999**  
 (בשקלים חדשים)

**באור 8 - הכנסות מדמי מנוי, מכירת כרטיסים ותוכניות למופעים, הצגות מתחלפות ודמי שכירות**

1.1.1998- 31.12.1998	1.1.1999- 31.12.1999	
1,624,064	2,037,022	הכנסות מהצגות בית
698,950	616,839	הכנסות מהצגות חוץ (ללא אמנות לעם)
415,122	254,120	הכנסות מהצגות חוץ (אמנות לעם)
74,660	169,360	הכנסות ממכירת תכניות
215,187	205,647	הכנסות משכר אולם
181,033	204,764	הכנסות מהשכרת המסעדה
<u>3,209,016</u>	<u>3,487,752</u>	
=====	=====	

**באור 9 - תרומות והכנסות שונות**

90,780	149,000	שיתוף פעולה עם ישראל כרטיס
18,095	12,055	שונות
836	16,233	מתרומות
<u>109,711</u>	<u>177,288</u>	
=====	=====	

**באור 10 - משכורות והוצאות סוציאליות**

3,048,523	3,142,201	צוות אומנותי
2,411,459	2,710,300	צוות טכני ואחזקה
1,941,588	2,185,773	צוות מנהלי
245,534	241,490	צוות טלמרקטינג
216,081	186,243	גידול בהתחייבות לפיצויי פרישה לעובדים
<u>7,863,185</u>	<u>8,466,007</u>	
-----	-----	בניכוי הוצאות הכלולות בהוצאות תפעול:
(245,534)	(241,490)	צוות טלמרקטינג
(120,722)	(88,055)	צוות סדרנים
<u>(366,256)</u>	<u>(329,545)</u>	
-----	-----	
(69,194)	(55,946)	בניכוי הוצאות הכלולות בהוצאות הפקה:
(8,200)	(12,000)	צוות עוזרי במאי
<u>(77,394)</u>	<u>(67,946)</u>	צוות תאורה
-----	-----	
<u>7,419,535</u>	<u>8,068,516</u>	
=====	=====	



## מרכז החאן

### באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 1999 (בשקלים חדשים)

#### באור 11 - הוצאות הנהלה וכלליות

<u>1.1.1998 -</u> <u>31.12.1998</u>	<u>1.1.1999 -</u> <u>31.12.1999</u>	
48,483	35,924	משרדיות וצרכי משרד
15,657	19,410	השתלמויות וספרות מקצועית
45,767	43,670	ארועי פתיחה, בכורות ושונות
248,736	264,006	דואר וטלפון
39,093	65,525	שרותי מחשב
85,864	103,120	יעוץ מקצועי
42,922	60,480	בטוחים
<u>526,522</u>	<u>592,135</u>	
=====	=====	

#### באור 12 - הוצאות מימון נטו

77,116	90,481	הוצאות ריבית הלוואות
88,878	65,106	הוצאות מימון בנק
70,170	166,253	קנסות ופיגורים בתשלום
<u>236,164</u>	<u>321,840</u>	
=====	=====	

#### באור 13 - סכומים ששוחררו מהגבלה

61,794	-	קרן ירושלים
150,000	-	משרד החינוך - עבור שיפוצים
48,000	-	משרד החינוך - עבור אנה גלקתיה
<u>259,794</u>	<u>-</u>	
=====	=====	





## מרכז החאן

### באורים לדוח הכספי ליום 31 בדצמבר 1999 (בשקלים חדשים)

#### באור 14 – סה"כ הקצבות והשתתפויות

להלן פירוט סה"כ כספים שהתקבלו בגין הקצבות, שיפוצים והשתתפות בפרויקטים מיוחדים:

<u>1.1.1998- 31.12.1998</u>	<u>1.1.1999- 31.12.1999</u>	
4,810,794	4,945,409	משרד החינוך והתרבות
4,300,000	4,300,000	עיריית ירושלים
243,808	438,602	קרן ירושלים
28,500	-	משרד החוץ
<u>9,383,102</u>	<u>9,684,011</u>	
=====	=====	

#### באור 15 – הפרשה לחופשה

בדוח הכספי לא כלולה הפרשה לימי חופשה לעובדים שמסתכמת ליום 31 בדצמבר 1999 בסך כ- 315,000 ש"ח (31 בדצמבר 1998 – 262,000 ש"ח).

#### באור 16 – הכנסות אחרות

-	154,100	הקצבות ממשרד החינוך וקרן ירושלים בגין שיפוצים
-	<u>2,850</u>	רווח הון ממכירת רכוש
-	<u>156,950</u>	
=====	=====	





משרד המשפטים  
מסמך זה הינו העתק שנסרק בשלמותו ביום ובשעה המצוינים,  
בסריקה ממוחשבת מהימנה מהמסמך המצוי בתיק,  
בהתאם לנוהל הבדיקות במשרד המשפטים.  
על החתום

משרד המשפטים (חתימה מוסדית).



אישור שמסמך זה החתום אלקטרונית,  
מהווה העתק של מסמך (מקור או העתק) המצוי  
ביום החתימה בתיק התאגיד ברשות התאגידים